

El Cine, el Mundo y los Derechos Humanos

un proyecto de IPES Elkartea

www.cineddhh.org



Guía didáctica (castellano)

Buda explotó por vergüenza



Introducción

Guías Didácticas

Este material forma parte de la serie de Guías Didácticas “El Mundo, el Cine y los Derechos Humanos” elaborada por el Equipo didáctico del Área Internacional y Derechos Humanos de IPES Elkartea.*

Los derechos humanos son mucho más que un concepto vacío. Proponen una manera de comprender y actuar en el mundo y en nuestro entorno más cercano. Desde hace tiempo, en IPES utilizamos el cine como una ventana crítica que nos permite asomarnos a esa realidad, con el propósito de comprenderla y actuar sobre ella para alcanzar una transformación personal y social.

Esta Guía en formato on line y otras que vendrán quieren ser un recurso didáctico, cuya intención es hacer evidentes y significativos los derechos humanos en toda su amplitud, a partir de las temáticas que se presentan en las películas escogidas. Es un material que aporta un análisis crítico de la técnica y narrativa cinematográficas; el contexto en el que sucede la acción; la aplicación de los derechos humanos – incluido un enfoque de género – según el tema que propone la película y una breve guía de recursos.

Las Guías Didácticas se suman a nuestra colección de Unidades Didácticas, que relacionan más directamente los contenidos temáticos y la técnica con la programación curricular.

Toda la serie “El Mundo, el Cine y los Derechos Humanos”, en su conjunto de Unidades y Guías, está destinada a las personas y grupos implicados en la educación no formal de personas adolescentes y adultas y, además, al profesorado de la enseñanza reglada, con el objetivo de que puedan utilizar estos materiales educativos para comprender, mediante el cine, la actualidad internacional desde los derechos humanos.

(*) Javier Aisa, Andrea Aisa, Cristina García, Fernando Armendáriz y María Castejón.

0

Conoce la película

Educación frente a la intolerancia

01. Ficha técnica

Título	Buda explotó por vergüenza (Buda az sharm foru rikht)
Trailer	Ver trailer en YouTube
Año	2007
Duración	81 minutos
País	Irán
Dirección	Hana Makhmalbaf
Guión	Marzieh Meshkini
Distribuidora	Wanda Films
Género	Drama



02. Trailer

<http://www.youtube.com/watch?v=BzHgMfKPCOc>

03. Palmarés

Compitió en el Festival Internacional de Cine de Toronto y en la sección oficial del Festival Internacional de Cine de San Sebastián de 2007, donde consiguió el Premio Especial del Jurado y el Premio Otra Mirada. Fue galardonada con el Premio Especial de Paz y el Oso de Cristal en el Festival de Berlín en 2008. Además, recibió el premio a la Mejor Película del Flying Broom Internacional Womens Film Festival de Ankara, entre otros muchos reconocimientos.

Consulta el palmarés completo de la película.

04. ¿Por qué elegimos 'Buda explotó por vergüenza'?

Hana Makhmalbaf construye una **fábula lírica** a través de la odisea de una niña que quiere aprender a leer.

La pequeña Bakhtay emprende un viaje lleno de obstáculos y enemigos, con un cuaderno (el deseo de aprender) y un pintalabios (el deseo de jugar) como armas, y su vecino Abbas como único aliado. Este cuento oriental **esconde un duro trasfondo de denuncia, construido a base de metáforas y alegorías de la situación social post-talibán en Afganistán**: escuelas abarrotadas con pocos recursos, niños que asumen la violencia como patrón de conducta, adultos que cierran los ojos ante esta realidad... **Y las mujeres, niñas y adultas, como principales sujetos de abuso.**

La realizadora combina el tono de falso documental y la naturalidad narrativa para retratar este mundo al revés, donde **la educación parece un sueño inalcanzable** para una niña que sólo aspira a aprender a leer "*historias divertidas*" que la alejen de la realidad. *H. Makhmalbaf* nos interpela "*¿qué futuro les espera a los niños de hoy, adultos de mañana, si lo que viven es sólo violencia?*". Esta máxima resuena en el espectador durante toda la película a través de las múltiples simbologías, de la mirada directa del personaje de Bakhtay e, indiscutiblemente, de la presencia-ausencia de esos budas que explotaron por vergüenza ante tanto horror. Sin embargo, **frente a este devastador retrato de la realidad afgana, emerge la esperanza** a través del sacrificio de nuestra antiheroína infantil: **el rechazo constante a jugar a la guerra**, a cualquier forma de violencia (proceda de donde proceda), **para conseguir su libertad.**

1

Sesión previa al visionado

Claves de cine y contexto

En este apartado proponemos algunas **claves fundamentales previas al visionado** de 'Buda explotó por vergüenza'. Conoceremos el **proyecto cinematográfico de la familia Makhmalbaf** en el que se enmarca la película, así como **a su directora y los personajes principales** del film. Por otra parte, **analizamos el escenario** en el que se desarrolla 'Buda explotó por vergüenza': **Afganistán**.



1

Sesión previa al visionado

a. Claves cinematográficas

01. El compromiso ético de una familia de cineastas

El apellido **Makhmalbaf** representa no sólo una saga familiar de cineastas iraníes, sino una verdadera empresa, la Makhmalbaf Film House, a caballo **entre la escuela y la productora de cine**.

Como señala *Lluís Bonet Mojica* ⁽¹⁾ “algunos de los más espeluznantes y magníficos relatos filmicos sobre los efectos devastadores de la intolerancia religiosa, el desprecio a la mujer y la crueldad de la guerra, lucen idéntico apellido: *Makhmalbaf*”.

Mohsen Makhmalbaf (Teherán, 1957), el padre, ha dirigido obras tan significativas y aclamadas como ‘Gabbeh’ (1995), ‘Un momento de la inocencia’ (1995) y ‘Kandahar’ (2001). Su hija mayor, **Samira**, debutó en 1998 con ‘La manzana’ y dos años más tarde se consagró internacionalmente con ‘La pizarra’. Después, su hija pequeña, **Hana**, debutó con el documental ‘Joy of Madness’. **Marziyeh Meshkini**, la esposa y madre, ha dirigido ‘El día que me convertí en una mujer’ y ‘Perros callejeros’. **Maysam**, el hijo pequeño, es director de fotografía, editor, documentalista y productor.

Para esta familia iraní, disidente y rebelde, rodar es un compromiso ético. Así lo expresa el mismo *Mohsen*: “*Para mí, el arte no es sólo arte. Soy un director que quiere cambiar el mundo a través del cine. Las películas pueden dar a conocer al público rincones no reconocidos del mundo, e incluso estimularlos a la acción*” ⁽²⁾.

Con 14 largometrajes, tres cortometrajes, 28 libros y 22 publicaciones más sobre cine, *Mohsen* ha sido el director de cine iraní más activo de los últimos años. Así lo relata él mismo: “*Mi mente estaba llena de ideas, y mi corazón henchido de la emoción de la creación... pasé cuatro años en la enseñanza de las artes del cine. En lugar de crear películas, decidí que iba a crear cineastas*”. Desde ese momento puso en marcha la **Makhmalbaf Film House**, motivado además por el “fracaso” escolar de la hija mayor, Samira. “*Odiaba la escuela, ya que sólo trataba de dar respuestas, respuestas, respuestas y no me permitía experimentar o hacer preguntas o ver de manera diferente*” cuenta *Samira*.



La familia Makhmalbaf al completo. Makhmalbaf Film House.

El cineasta iraní Mohsen Makhmalbaf detrás de la cámara. Makhmalbaf Film House.



Moshen solicitó al Ministerio iraní de Cultura apoyo para capacitar a 100 estudiantes de cine, pero su petición fue rechazada. “*Con un peligroso cineasta como yo el país ya tenía suficiente*”. Finalmente, la escuela comenzó con un alumnado formado por ocho familiares (su mujer Marziyeh, sus hijas e hijo) y amigos. **Las películas del clan familiar han sido el resultado de los proyectos de la escuela**, producidas bajo la bandera de la Makhmalbaf Film House.

La familia se exilió tras la elección de Mahmud Ahmadineyad como presidente de Irán en 2005. Francia, Afganistán, India y Tayikistán han sido sus países de residencia. **Desde 2002 el compromiso de Mohsen Makhmalbaf y su familia con Afganistán ha sido fundamental**: allí han vivido de manera intermitente; han realizado varias películas y promovido varios proyectos humanitarios. Los ingresos de sus películas sobre este país han ayudado a financiar más de 80 iniciativas, entre ellas dos escuelas para niñas en la ciudad de Herat.

Mohsen Makhmalbaf habla a menudo acerca de “tocar” la realidad con sus películas. “**Hay dos tipos de cineastas, los que quieren mostrarle al mundo su cine, y los que quieren cambiar el mundo con su cine**”. La filmografía de la familia Makhmalbaf, con su intencionalidad personal y política, representa la denuncia a través de la poesía y refleja su compromiso ético con la realidad más cercana, de la que forman parte, no sólo como observadores, sino como activistas y resistentes.

02. La dirección de Hanna Makhmalbaf

Hanna Makhmalbaf es la hija menor de la familia Makhmalbaf. Nacida en 1988 en Irán, desde muy joven se interesó por la realización cinematográfica. **En sus obras quería mostrar la realidad de los países islámicos**. Estudió Cine en la Escuela de Cine Makhmalbaf durante ocho años y se graduó a los 16. Sin embargo, a la edad de ocho años dirigió su primer cortometraje, exhibido en el Festival de Cine de Locarno. En 2003, **Hana realizó su primer largo, ‘Joy of Madness’, un documental sobre el rodaje de ‘A las cinco de la tarde’, película dirigida por su hermana Samira.**

Con 17 años rodó su primer largometraje de ficción, ‘Buda explotó por vergüenza’, en el que se aprecia cierta tutela artística del padre y de la madre, firmante del guión.

Hana utiliza como intérpretes a niños y niñas –a quienes dirigía como si jugaran– con el propósito de **combinar el tono de falso documental y la naturalidad narrativa en forma de fábula**, que le sirven para retratar la vida en Afganistán, una sociedad en la que la infancia juega a la guerra y reproduce la violencia que han visto. *Hana Makhmalbaf* subraya: “**Afganistán es un país extraño. En 25 años ha tenido varios gobernantes: los comunistas y sus aliados soviéticos; Al Qaeda; los talibanes y los occidentales. Cada dirigente ha contribuido a devastar Afganistán, con el objetivo de salvar al país de la hegemonía del contrario. Las destrucciones no sólo se limitan a ciudades y hogares. Los niños juegan a dispararse con armas de madera, a lapidar a las niñas y a colocar minas... Intenté reflejar los efectos de años de violencia con una imagen actual de Afganistán, para que los adultos puedan darse cuenta cómo su comportamiento afecta a las generaciones más jóvenes. Los niños son los adultos del mañana. Si se acostumbran a la violencia, el futuro del mundo correrá un gran peligro**”.

Tras ‘Buda explotó por vergüenza’, Hana volvió a su Irán natal. De su experiencia en las movilizaciones antes y después de las elecciones de 2009, surgió el documental ‘Los días verdes’ (‘Green Days’, 2009), censurado en el Festival Internacional de Cine de Beirut en 2011.



La cineasta iraní Hanna Makhmalbaf.
Makhmalbaf Film House.

03. Los personajes

Bakhtay

Es una niña afgana hazara de seis años que vive en Bamiyan, a lado de los restos de las estatuas de Buda, destruidas por los talibanes en 2001. **Bakhtay tiene un deseo: aprender a leer historias en vez de que se las cuenten.** ¿Dónde enseñan a leer cuentos? En la escuela. Animada por su vecino Abbas, **emprenderá un viaje iniciático** lleno de pruebas, obstáculos y enemigos, a través de un escenario en conflicto. A pesar de ser un personaje planteado según los esquemas clásicos del “héroe”, el final que nos propone la cineasta iraní nos aleja de este arquetipo para ofrecernos **una inigualable anti-heroína infantil.**



Bakhtay quiere aprender a leer historias.

Bakhtay está **interpretada por la niña Nikbakht Noruz**, que nunca había actuado, como los demás compañeros de casting. *Hana Makhmalbaf* vio a miles de niños de las escuelas de Bamiyan, donde nadie había rodado. *“Dirigir a los niños fue difícil, pero gratificante. No estaban familiarizados con el cine, ni con la tele. Así que todo el rodaje se planteó como un juego”*. Sin duda, esta parte lúdica que señala la directora hace verosímiles a personajes como Bakhtay, que **no pierde la inocencia y frescura de una niña.** *“No encontré ninguna otra niña con tanta energía; su cara y su inocencia eran diferentes a las de todos los demás. Rodar con ella constituyó todo un ejercicio de improvisación, imaginación y mucha paciencia. Ella es en realidad como aparece en el film, tiene mucho genio y carácter”*.

Abbas

Es el niño **vecino que incita a Bakhtay** a emprender el viaje hacia la escuela. **Abbas sabe leer y escribir porque sí puede ir al colegio** a aprender todas aquellas historias con las que tanto sueña Bakhtay. Abbas será su mayor aliado frente a los obstáculos del camino: diferentes grupos de niños agresores que le tiran al barro, amenazan y obligan a aprender “el verdadero alfabeto afgano”. A lo largo de la película deberemos descubrir **las diferentes metáforas sobre las que se construye este personaje.**



Niños agresores del camino



En su particular odisea hacia la escuela, Bakhtay y Abbas se encuentran con un grupo de niños que juegan de una forma un tanto particular: a secuestrar, lapidar, fusilar...**Estos niños reproducen la violencia que les rodea como si se tratara de un juego**: bolsas de cartón como burkas; palos de madera como fusiles y aviones de papel como cazas. A través de estos personajes Hana Makhmalbaf reflexiona sobre el futuro de Afganistán: **los niños de hoy**, mañana adultos, **están ya entrenados en el odio y la devastación** y asumen la violencia como ley de vida y argumento decisivo ⁽³⁾.

Niñas prisioneras

Son **niñas secuestradas por el grupo de los niños agresores**. Van ataviadas con una bolsa de papel en la cabeza. No se atreven a salir en busca de ayuda, ni a hablar entre ellas. Aterradas, **asumen su condición rápidamente**: no salir de la cueva, no hablar, no descubrirse la cara y tener preparada la comida. **Bakhtay se rebelará también frente a este grupo** de niñas. No entiende por qué no se unen y salen a pedir ayuda.



Los padres y madres

Poco o nada sabemos de estos personajes, algo que no es casual en la película. Su ausencia nos lleva a preguntarnos ¿cuál será su reacción cuando se enteren de lo que ha hecho su hija? ¿Dónde pueden estar los padres de Abbas? ¿Han sido víctimas de la guerra?

La profesora

Intenta que aprendan el alfabeto en una clase abarrotada de niñas. Demasiadas estudiantes, poco sitio, material escaso, diferentes niveles y un pintalabios como amenaza al tiempo de estudio. **La figura de la maestra ha sido representada en numerosas ocasiones por la familia Makhmalbaf** ('El alfabeto

afgano', 'La pizarra', 'A las cinco de la tarde'...) **como verdaderas historias de compromiso y lucha por los derechos de la infancia.**

↑ (1) Artículo 'Ética familiar y artística' en la web Educación en valores.

↑ (2) Todas las opiniones de la familia Makhmalbaf citadas en cursiva proceden de la web de la Makhmalbaf Film House.

↑ (3) 'Film ficha 65' de la Filmoteca de los Misioneros redentoristas.

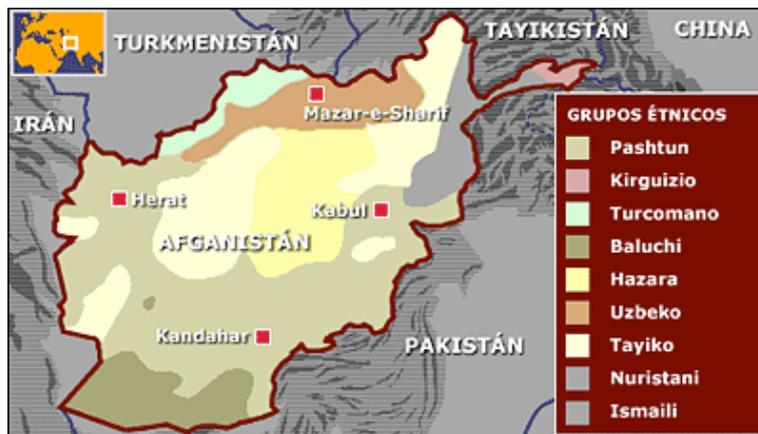
1

Sesión previa al visionado

b. El escenario de la película

01. Geografía, etnias, clanes y Estado

Encrucijada de Irán, Asia Central, China e India, en Afganistán una **geografía de valles impenetrables y altas montañas** configura el territorio, la administración y la fragmentación étnica entre pueblos, tribus y formas diferentes de ejercer la religión de unos 33 millones de habitantes. El 42% de la población es pastún –situados en los valles del este y sur el 27%– tayikos persáfonos, en el centro y el extremo nordeste; un 9% uzbekos, en el norte; y otro 9% hazaras, en el centro montañoso. Finalmente, un 13% pertenecen a otros grupos étnicos. El 99% son de **religión musulmana**, la mayoría suní, salvo los hazaras, que son chiíes, la tendencia minoritaria del islam.



Mapa de grupos étnicos de afganistán. Por BBC World.

La denominación “afgano” aparece en inscripciones sasánidas del siglo III y IV y en autores indios (con el nombre de *avagana*) y fue asumida por los pastunes. Al cabo de los siglos, a causa de las invasiones mogolas y gaznawíes, los pastunes se extendieron hasta las estribaciones del sur del Hindu Kush, con sus diferentes tribus. En el rompecabezas de Afganistán se superponen diversas fidelidades. También influyen las **disputas religiosas**. Primero, la interpretación ortodoxa de los *ulema* y los sufíes tradicionales frente a los movimientos islamistas y los grupos talibanes. Luego la convivencia o enfrentamiento con los chiíes hazaras.

Cada persona afgana se identifica con una genealogía patrilínea, que existe como un **grupo de solidaridad** más o menos **endogámico**, sea cual sea su componente sociológico: tribu, clan, grupo profesional, casta, grupo religioso, comunidad campesina o simplemente una familia ampliada, que reparten favores y recogen beneficios. La tribu se forma sobre la base de varios grupos de solidaridad ligados por un **derecho consuetudinario**, una serie de **valores específicos** y un conjunto de **instituciones originales**, unas veces como factor de estabilidad, otras como conflicto, como son la *Loya Jirga* (asamblea de los hombres de las tribus o de sus confederaciones) o el *pastunwali*, al mismo tiempo código e ideología entre los pastunes.

El primer estado afgano se formó en 1747, a partir de una **confederación tribal pastún**. Afganistán ocupó la mayor parte del territorio entre el Amu Darya y el mar de Omán. Luego, en la práctica, desapareció debido a las luchas tribales. La **tensión o “Gran juego”** (a mediados del siglo XIX, **entre Rusia y Gran Bretaña**, que nunca consiguió colonizar esas



Un hombre pastún con sus hijos. Por colinroots.

tierras) determinó la reaparición de Afganistán como **Estado-tapón** que separaba ambos imperios. Se incorporaron los territorios al norte de la cordillera del Hindu Kush y quedaron delimitadas las fronteras actuales, en las que se estableció una estructura étnica más compleja, al sumar pueblos hazaras, uzbekos y tayikos. En 1893, **la línea Durand fijó la frontera sur**, que delimitaba Afganistán de las zonas de influencia del Imperio británico en la India de entonces. Esta línea es uno de los determinantes de los conflictos actuales, porque **separa a la etnia pastún**, dividida desde esa fecha en Afganistán y Pakistán.

La historia del Estado afgano es el **intento de superación de las tribus**. El poder del **emir de Kabul** y el **islam**, inserto en la sociedad comunitaria tradicional, pretenden **cohesionar el nuevo Estado**. Sin embargo, existe un duro enfrentamiento entre el centralismo de la burocracia estatal, ubicada en la capital y las comunidades rurales. Los **pastunes se atribuyen la posesión de Afganistán** en exclusiva frente a otras etnias. Igualmente, los diferentes clanes, castas o grupos de solidaridad específicos de los pastunes **se disputan el poder entre ellos**.

Hazaras

Las poblaciones que habitan la región de Hazarajat, formada especialmente por las provincias de Bamiyán y Day Kundi son hazaras, descendientes de la mezcla de **mil** (significado de hazara) **guerreros mogoles** (siglo XIII) que se unieron con la población original de esas tierras. Hablan el hazaragi, dialecto de la lengua persa y son musulmanes chiíes. Allí vive la niña Baktay y es el lugar también de los Budas de Bamiyan.

Las **condiciones de vida** de la población hazara **han empeorado** desde los años 70 a causa de las sequías, la lucha contra los soviéticos y las sucesivas guerras civiles. Ahora sus tierras producen sólo un tercio de sus necesidades alimentarias. La etnia hazara ha sido marginada y despreciada por las demás por su tendencia religiosa chií (herética para los suníes) y también por sus rasgos físicos mogoles. Fueron duramente **perseguidos por los talibanes**. Las familias hazaras sentían vergüenza de su identidad y las mujeres y los niños y niñas se refugiaron en sus casas. Miles de personas hazaras tuvieron que trasladarse a vivir en Turkmenistán, Pakistán, India, Irán y hasta Australia, Indonesia y Canadá. La **destrucción de los Budas de Bamiyán** fue un desastre para los hazaras porque eran el símbolo y alma de este pueblo.

Ustad Abdul Ali Mazari fue el patriarca de la nación hazara hasta su ejecución por los talibanes en marzo de 1995.

La situación de la población hazara **ha mejorado después del derrocamiento de los talibanes** en 2001. Sus gentes pueden acudir a las universidades y disponer de trabajos a los que antes no podían acceder. Sus tierras apenas tienen campos de amapolas, destinados a la droga. Representan el 40% de la población de Kabul y un porcentaje significativo forma una cierta clase media. Hazaras han sido uno de los vicepresidentes del país y el parlamentario que logró más votos en las elecciones. Además, muchas mujeres hazaras figuran entre los sectores sociales más avanzados de Afganistán: no visten el burka, sino trajes tradicionales de colores, y se han incorporado a la enseñanza, la medicina y la política. Hazara es la primera y **única mujer gobernadora**, en este caso **Habiba Sarobi**, antes ministra para los Asuntos de las Mujeres y desde 2005 al frente de la provincia de Bamiyán durante cinco años.



Niñas hazaras en la escuela, Kabul. Por Kabulboy.

Budas de Bamiyán

Entre finales del siglo IV y finales del siglo VI se edificaron en el valle de Bamiyán, 230 kilómetros al noroeste de Kabul, **dos figuras de Buda**, una de 38 metros de altura y 2 de fondo, la otra de 55 metros y 12 metros de profundidad. Estos dos monumentos estaban esculpidos directamente en la roca de un acantilado de arenisca en la montaña y encajados en nichos. Formaban parte de un complejo monástico en el que vivían más de un millar de monjes budistas, un **verdadero centro de religión, filosofía y arte**. Las caras estaban recubiertas de máscaras de madera. Los pliegues de sus túnicas (*sangati*) estaban formados por tres capas de arcilla muy finas, mezclada con paja y bañada con estuco. Las capas inferiores de los adornos estaban sujetas mediante cuerdas atadas a estacas de madera. Investigaciones de un equipo de la Universidad Técnica de Munich descubrieron que el interior de sus ropajes lucían colores azules, rosas y naranjas y, luego, por fuera, rojo la estatua mayor y blanco la pequeña. Detrás de los dos Budas, se han encontrado en las grutas frescos al óleo que representan escenas del budismo, dibujadas por monjes o viajeros de la ruta de la seda.



Buda de Bamiyan antes de su destrucción, por Volker Thewalt (thalpan). Y cuevas en Bamiyan sin los Budas, por Tanya Murphy (turnip!).

Las estatuas de Buda y los frescos son testimonio de la **escuela Gandara**, un estilo arquitectónico que mezcla la influencia griega y el budismo indio. Declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, son una muestra de la **diversidad cultural e histórica** de la región. La **intransigencia y el dogmatismo** de una falsa interpretación del islam proclamada por los talibanes consideraron que eran ídolos y acabaron con uno de los símbolos más representativos de Afganistán. El 26 de febrero de 2001, el mulá Omar, líder del régimen talibán, ordenó la **destrucción de todas las estatuas del país**. Los dos Budas gigantes estallaron en pedazos el 18 de marzo de ese mismo año. En palabras de *Irina Bokova, directora general de la UNESCO*: "*Fueron destruidos en el contexto del conflicto devastador en Afganistán y para socavar el poder de la cultura como fuerza cohesiva de los afganos*". Ahora se estudia la posibilidad de hacer una simulación por ordenador o de recomponer fragmentos, ya que es prácticamente **imposible reconstruir las esculturas**.

02. Del islam tradicional al extremismo talibán

Además de un **hecho religioso privado**, el islam es **cultura, forma de vida y política**. Aunque Dios es uno, la práctica del islam es múltiple, gracias a la interpretación y a su adaptación a las costumbres locales.

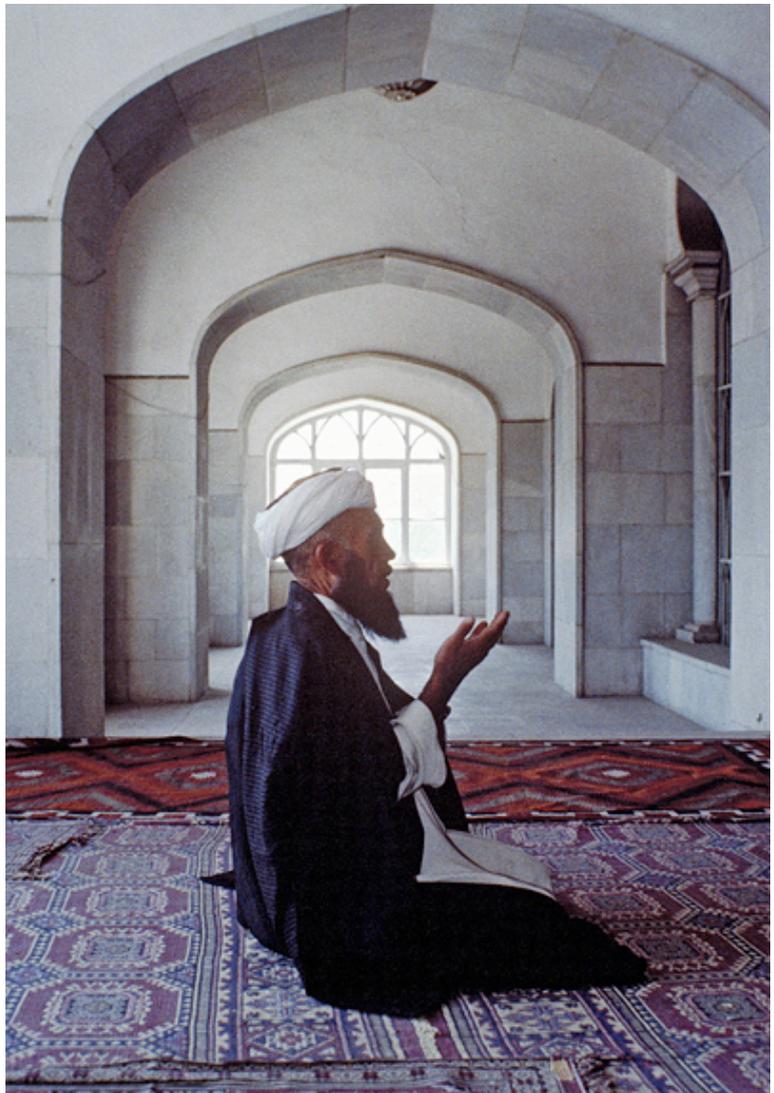
Va **más allá de las rivalidades entre los pueblos, las tribus y los clanes**. La religiosidad se manifiesta en la vida cotidiana de los pueblos, como identidad cultural y horizonte común de todas las dinámicas religiosas. El 85% de la población afgana es musulmana suní. El resto son de rito chií. Los doctores de la ley o **ulema**; las **cofradías sufíes** de inspiración mística y el **islam popular** se superponen - en muchos momentos en constante lucha - con los códigos tribales y los nuevos **movimientos islamistas**, que consideran el islam como elemento central de la acción política orientada a resolver todas las injusticias. La **mezquita es el lugar de oración y espacio e encuentro**. En Afganistán se manifiesta la oposición entre un islam relacionado con formas y vivencias tachadas de supersticiosas y mágicas y un islam purificador.

Los **ulema** dirigen las escuelas coránicas (**madrasas**) y son expertos en la ley islámica merced a su formación, muchos de ellos en la gran escuela de Deoband (India) y, después de la partición de la India, en Peshawar, centro de perfeccionamiento de los más conservadores. De allí proceden los talibanes. Los **ulema** tradicionalistas surgen en escuelas privadas, enfrentados a los **ulema** instruidos en las escuelas públicas regidas por el Estado, exclusivamente en las ciudades, más modernistas y próximos a la intelectualidad, en un **intento de controlar la enseñanza religiosa**. Los tradicionalistas son mayoritarios y poseen el sentimiento de pertenecer a la comunidad musulmana universal, más que a una nación o tribu en particular. Muchos de ellos, extremadamente **apegados a la literalidad estricta de los textos**, a una reglamentación mecánica, casuística y tradicional, apenas se adaptan al mundo moderno y se quedaron marginados frente a las nuevas elites islamistas, hasta que **los talibanes recogieron sus enseñanzas más extremas** para configurar un poder excluyente.

Si los **ulema** tradicionalistas fundamentan la política en la ética y el derecho musulmán, los **islamistas**, impregnados de conceptos políticos occidentales (soberanía, democracia, partido, revolución...) realizan una **acción definida primero desde la**

política y el Estado. Vuelven al Corán para explicar los problemas actuales. Pero, según la opinión tradicionalista, sólo los **ulema** podrían llevar a cabo la interpretación. Sin embargo, los islamistas advierten que ésta es posible por el consenso de toda la comunidad de los creyentes - a modo de sufragio universal - o mediante la inclusión de intelectuales islamistas en el sistema de **ulema**.

Sin embargo, en su choque con la sociedad y el Estado musulmán, que no les permite actuar políticamente, y en el enfrentamiento con los **ulema**, los movimientos islamistas, desde los años 80, darán prioridad a la moralización rigurosa de la vida cotidiana y a la implantación estricta de la **ley islámica más arcaica**.



Un hombre reza en una mezquita en Kabul. Por United Nations Photo.

La **resistencia afgana contra la invasión soviética y el antiguo régimen** se articuló mediante la suma de todas estas diferencias y se inscribe en una **larga tradición de movimientos populares** alzados, en nombre del islam, **contra los imperialismos extranjeros colonizadores**.

Talibanes

Este movimiento **político-religioso ultraconservador** surgió en 1994 en los campamentos de la población refugiada afgana en el **norte de Pakistán**, controló con puño de hierro los destinos de Afganistán desde 1996, cuando vencieron a otras tendencias del islam afgano hasta octubre de 2001, fecha de su derrocamiento por la Alianza del Norte, con el apoyo de los Estados Unidos. Siempre han estado **amparados y financiados** por algunos jeques de **Arabia Saudiy** por los **servicios secretos paquistaníes (ISI)**, con el objetivo de consolidar su influencia sobre Afganistán. Los talibanes –de origen étnico **pastún**, un elemento más que contribuyó a su llegada al poder en 1996– fueron acogidos en un principio como salvadores por la población afgana, harta de la violenta lucha entre las diversas banderías étnicas y clánicas y sus consecuencias de destrucción, éxodo y hambre.

La aparición de los talibanes respondió al **triunfo** de los **ulema más ultraconservadores**, que se impusieron por la fuerza al resto de tendencias religiosas. Los talibanes liquidan la diversidad musulmana. Defensores de la intransigencia del neoislamismo conservador en la política, la economía, la moral y de cualquier interpretación modernizadora del islam, aunque ésta se proponga desde los mismos fundamentos religiosos. Los talibanes, a pesar de ser estudiantes (talib, estudiante de teología), no están especialmente instruidos en la historia, la variedad textual y la multiplicidad de las ideas islámicas. Están obsesionados con extender una **regeneración puritana e intolerante de las costumbres en la vida cotidiana**. Negaron el acceso de la **mujer** a la educación, el trabajo y la política, para que continúe **segregada y recluida** de forma especialmente brutal.

Al cabo de los años hasta la actualidad, los talibanes **han recuperado protagonismo y territorio**. Nunca desaparecieron, sino que se mezclaron con los habitantes y se fundieron con el paisaje, a la espera de una relación de fuerzas favorable. Los talibanes se han reforzado y confluyen con otras fuerzas. Desde 2010 actúan ya en 30 de las 34 provincias del país. Han sido capaces de infiltrarse en las fuerzas de seguridad, formar unidades especializadas (el Lashkar Al-Zil o Ejército de la sombra, junto a los talibanes



El general Parvez Kayani, jefe del Estado Mayor del Ejército de Pakistán y el general McChrystal, comandante de la OTAN. Por isafmedia.



Mujer afgana con burka en la calle. Por Nasim Fekrat Afghan Lord.

paquistaníes, Al Qaeda y el Hezb-i-Islami afgano). En los pueblos y aldeas, profundamente conservadores en términos religiosos y de costumbres, los talibanes compran voluntades con los **ingresos del cultivo del opio**, ofrecen trabajo y escuelas, no como en el pasado cuando se impusieron sólo con las armas. Los talibanes tienen su retaguardia logística y de entrenamiento en Baluchistán y la Provincia Fronteriza del Noroeste, **protegidos** por los clanes **pastunes**, los **imanes ultraconservadores** y una **alianza de partidos religiosos**.

03. La prueba de fuego de la guerra



Soldados norteamericanos. Foto cedida por Sergio Caro ©.

En Afganistán se libran varias batallas. Una es la **insurrección de los talibanes** y una federación de varios **grupos yihadistas** de antiguos y nuevos señores de la guerra **contra el Gobierno de Kabul y la intervención extranjera**. Han establecido redes de apoyo en varias zonas –sobre todo en la frontera con el norte de Pakistán- que sumadas configuran un territorio liberado, en el que han creado una administración paralela al Estado afgano.

Desde el golpe de Estado comunista, en 1978, contra la república de Mohamed Daud, existe también un **conflicto étnico**. Se enfrentan los **pastunes contra otras etnias** minoritarias: tayikos, hazaras y uzbekos, ahora en el poder. Igualmente, se desarrolla una **guerra clánica entre los pastunes** del presidente Karzai y los pastunes transformados en talibanes. Los talibanes han aprovechado la quiebra del sentimiento nacional, las crisis interétnicas y el tradicionalismo religioso de la población afgana para proseguir una **guerra más - esta vez ideológica -** acompañados de la **violencia terrorista de Al Qaeda**. Actúan con una doble estrategia: demostrar que su control del país es mayor que el del gobierno central y lograr la **salida de Afganistán de las tropas extranjeras**, por desgaste. Los negocios sucios del gobierno de Karzai y sus

amigos, el escaso conocimiento de las fragmentaciones clánicas y religiosas por parte de los occidentales, los ataques indiscriminados contra la población y la ineficacia en la reconstrucción han provocado que los insurrectos consigan nuevos partidarios.



Despliegue militar en Afganistán de la ISAF en noviembre de 2006. De Wikipedia.

Ni las tropas de EEUU en la Operación Libertad Duradera, ni las fuerzas de la OTAN, entre ellas el contingente español, consiguen frenar el avance de los extremistas. El objetivo estadounidense es liquidar las bases talibanes y de Al Qaeda, proteger algunas ciudades e infraestructuras, formar al Ejército y la policía y proceder a labores humanitarias, mezcladas con tareas de inteligencia e información. Una doble función criticada por la Agencia para el Socorro Afgano, grupo de coordinación de las ONG, porque esta suma puede provocar en la población más confusión que ventajas

La población se queja de que la **mayoría de las personas muertas son civiles** (30.000 personas muertas desde 2011) y de que las autoridades militares no dan prioridad a los planes de reconstrucción ni a las mejoras sociales, ni respetan las costumbres autóctonas y, mucho menos, explican adecuadamente las nuevas leyes.

Afganistán es la prueba de un **fracaso bélico y político**. Sin mejoras en las condiciones de vida; ni líderes políticos fiables, ni expectativas próximas de una democratización real; con una espiral de violencia cada vez mayor y mientras se cocina un compromiso con los talibanes **¿para qué ha servido la guerra?**

04. Mujeres afganas: derechos vulnerados

En Afganistán, los **hombres deciden por las mujeres**, cuyos derechos no importan. Los códigos tribales señalan que la mujer (*zan*) es propiedad del hombre. Son tradiciones de la sociedad rural, en las que las **mujeres representan una pieza de valor y hasta de intercambio**, como el oro y la tierra. La **interpretación más conservadora del islam**, común en todo el país, **incrementa la dominación de los hombres** sobre las mujeres.

Segregadas y ocultas debajo del burka, las mujeres también son víctimas en la vida cotidiana. Muchas sufren la **violencia de género en los espacios públicos y en sus familias**. Si nos fijamos indicadores como la salud; la violencia sexual y no sexual; los factores culturales o religiosos; los recursos económicos y el tráfico de personas; la **inseguridad y la violencia**; el **deterioro del sistema de salud** (44 años de esperanza de vida; una de cada 11 mujeres muere en el parto) y el **empobrecimiento**, hacen de Afganistán el país del mundo más peligroso para las mujeres.



Grupo de adolescentes afganas. Foto cedida por Sergio Caro ©.

El analfabetismo es general entre ellas: un 87%. No obstante, se han dado avances respecto a la época talibán: un tercio de las personas escolarizadas (cinco millones) son niñas, aunque todavía en escuelas separadas de los niños. Más de **300 centros han cerrado debido a los ataques de los extremistas**, especialmente en el este y el sur del país.

Los **hábitos sociales** que condenan a las mujeres a vivir en **condiciones de inferioridad y marginación** y la **escasa voluntad de los dirigentes políticos** para crear un estado de derecho prevalecen sobre las reformas legales e institucionales, después de la caída de los talibanes. El **sistema judicial refuerza la**

impunidad de los autores de violaciones contra los derechos de las mujeres.

Las consecuencias del **sistema patriarcal impuesto en Afganistán** se comprueban aún con **más dureza en el ámbito privado**, regulado en el mundo rural por consejos de sabios religiosos conservadores, como si fueran tribunales. Los **matrimonios son asuntos de familia**: un 60% se realizan por la fuerza y el 57% se producen antes de los 16 años. La costumbre dictamina que **entregar una hija (baad)** a la familia del posible enemigo **sirve para resolver los conflictos**, a cambio de una compensación económica. Igualmente, se practica el *badal* o intercambio de una mujer por un hombre para el matrimonio. Las viudas pertenecen a la familia del marido. Ocho de cada diez mujeres afganas padecen la violencia en sus casas. Sus autores quedan sin castigo porque **la violencia sexual en el matrimonio no se considera delito**. Los **problemas psicológicos están a la orden del día**: casi el 30% de las mujeres entre 15 a 35 años mencionan que sufren depresiones. Algunos datos reflejan efectos más terribles: cerca de 500 **se suicidan quemándose vivas** cada año, de las que un 28% son esposas jóvenes.

Las tradiciones machistas implican el **rechazo a que las mujeres participen socialmente**. Las intimidaciones son frecuentes cuando ellas quieren tomar la palabra o ejercer funciones públicas (policías, periodistas, presentadoras de televisión, parlamentarias...). Algunas han sido asesinadas.

Las **componendas del gobierno de Karzai** con jefes tribales y religiosos –incluidos algunos talibanes– para ganar votos representan un **retroceso todavía mayor en los derechos de las mujeres**. La Ley del Estatuto Personal Chií (2009, revisada después por la presión de los aliados) permite que la población de esta tendencia religiosa tenga normas propias en materia de derecho familiar. En este caso, legaliza el *tamkeen*, la **obligación de satisfacer los deseos sexuales de los maridos**. Asimismo, restringe la libertad de movimiento de las mujeres sin permiso de sus familiares masculinos. **Las esposas tampoco pueden heredar las casas y tierras de su marido. La autoridad legal queda a cargo de los clérigos chiíes en las relaciones entre hombres y mujeres.**

Es un paisaje doloroso y desolador. Pero incompleto: muchas mujeres afganas también reivindican y defienden sus derechos, como veremos más adelante en el apartado 2.b Claves desde la educación para la libertad.

2

Sesión posterior al visionado

Cine y derecho a la educación en libertad

Para analizar la película tras su visionado interpretaremos **los elementos cinematográficos más sobresalientes**; el uso de la metáfora como denuncia social, la construcción de la trama a modo de fábula y el viaje de transformación de su protagonista. Por otra parte, **analizamos 'Buda explotó por vergüenza' desde las claves de la educación para la libertad**: el derecho a la educación, la situación de la infancia en un contexto de conflicto armado y la resistencia y reconstrucción de las mujeres por su libertad en Afganistán.



2

Sesión posterior al visionado

a. Claves cinematográficas

01. El viaje de Bakhtay hacia la libertad

El planteamiento narrativo de ‘Buda explotó por vergüenza’ es sencillo: un día en la vida de una niña de seis años, empeñada en ir a la escuela y sus peripecias para conseguirlo. Aunque el guión es de Marzieh Meshkini, la cineasta confiesa que el origen de la historia es una idea poética que desde hacía tiempo le rondaba en la cabeza ⁽¹⁾.

En apariencia intrascendente, la trama adquiere un cariz menos anecdótico al situarse en Afganistán.

En opinión de Lola Santos Priego ⁽²⁾, la trama **sigue la estructura clásica del viaje y de la fábula tradicional:**



Hana Makhmalbaf da instrucciones a las niñas de la escuela.

- *La heroína tiene un problema y sale de casa para resolverlo: **Bakhtay quiere aprender el alfabeto y poder leer historias, como su amigo Abbas.*** Pero ella no puede ir a la escuela como él. Bakhtay se encarga de cuidar de sus hermanos en casa (la cueva en la que viven, que más que un hogar es un refugio) y no puede ir al colegio. La niña decide que quiere aprender a leer, así que **va en búsqueda de la escuela**, acompañada por Abbas. Sin embargo, **necesita un cuaderno y lápices.** ¿Cómo conseguirlos?
- *Durante el camino tendrá que superar diferentes pruebas, en las que deberá enfrentarse con el enemigo y obtendrá la ayuda de aliados y objetos “mágicos”:* la accidentada compra del cuaderno, los niños que la secuestran por llevar un pintalabios, su posterior intento de lapidación (pretenden destruirla como al Buda) y el otro grupo de niños que dispara contra ella como hicieron los norteamericanos en el laberinto de las cuevas. **Bakhtay cuenta con un único aliado, su vecino Abbas, que también sufre los abusos durante su viaje.** Y con la guía de un anciano que le indica por fin el camino.
- *Finalmente, vence a todos los obstáculos pero ¿consigue su objetivo?:* A su llegada, **Bakhtay es sistemáticamente rechazada** en las diferentes escuelas e incluso por la maestra y sus nuevas compañeras de clase. Y otra vez es obligada a jugar a la guerra frente a la impasibilidad de los campesinos. *“Muérete para que te dejen en paz y puedas ser libre...”* **Bakhtay no es una heroína que logre su objetivo.** Sin embargo, **su sacrificio** deja una valiosísima enseñanza: **la renuncia a la violencia en cualquiera de sus formas**, aun a riesgo de morir para lograr su libertad.

Las imágenes de **la destrucción de los budas de Bamiyán** abren y cierran la película, **a modo de**

prólogo y epílogo de este “cuento”. Bakhtay rechaza jugar a la guerra, aunque pague con su vida; al igual que los budas “*explotaron de vergüenza al contemplar tanto horror*”⁽³⁾.

02. La metáfora como denuncia



Bakhtay es secuestrada por querer ir a la escuela y llevar un pentalabios.

El lenguaje poético-lírico de ‘Buda explotó por vergüenza’ se construye a base de estas pequeñas anécdotas de viaje que resultan verdaderas **metáforas de la situación social post-talibán** de Afganistán. En esta construcción alegórica destacan dos **elementos simbólicos** a los que se les da diferentes usos a lo largo de la trama:

- **El cuaderno:** poco a poco ve reducidas sus páginas. Los niños talibanes del camino hacen con sus hojas misiles para destruir los budas. Es la razón (junto con el pentalabios) del secuestro de Bakhtay. “*Las niñas no van a la escuela*” le gritan. Más tarde, lo pisotean y rompen durante la persecución a los *americanos*. Las mismas páginas del cuaderno le sirven al anciano para indicarle el camino hacia la escuela, en forma de un barquito de papel que le guía a través del río, hacia el sol. Ya en clase, Bakhtay comparte su cuaderno con la compañera, a pesar de que ésta no la quiere a su lado. Por último, Bakhtay alza el cuaderno frente a los niños *espías americanos* en señal de rendición, antes de dejarse caer y morir.
- **El pentalabios:** es el juego, “verse guapa” y la libertad de que los demás lo aprecien. Allí a donde va Bakhtay lo usa para poner guapas a las demás niñas y que jueguen con ella. Pero para los demás es el objeto prohibido: los *niños talibanes* (“*eres una pecadora. El pentalabios es de mujeres paganas*”), que no dudan en lapidarla por usarlo; las niñas secuestradas y hasta en la misma escuela, de la que es expulsada.

Este tono poético adquiere mayor fuerza por el contraste con **la técnica cuasi naturalista, cercana al documental**, en la que está plasmada la historia. El escenario de **Bamiyán**, retratado con austeridad, se convierte en un elemento omnipresente, en **el verdadero protagonista** de la película gracias a los grandes planos generales que utiliza H. Makhmalbaf para cerrar y abrir los episodios. Sin embargo, **los primeros planos de Bakhtay y Abbas**, muchas veces primerísimos primeros planos, son de una **fuerza dramática** heladora. La cámara se convierte en la compañera de la niña durante todo su viaje; la sigue (y vamos con ella) por todos los caminos y escondrijos y se apropia de la expresividad e inocencia de sus ojos.



Bakhtay y Abbas, con el cuaderno ensuciado y roto.

La banda sonora, mínima, **subraya delicadamente los episodios más dramáticos** para dejar respirar a la narración documental. Como señala *Carlos Boyero*: “A la realizadora le basta con una cámara, escenarios naturales, niños que desprenden autenticidad y tener claro lo que quiere describir para lograr un documento terrible, tierno y necesario”⁽⁴⁾.

↑ (1) Artículo de Elsa Fernández Santos ‘La censura nos ha hecho nómadas’ en El País (23/09 /2007)

↑ (2) Guía didáctica sobre ‘Buda explotó por vergüenza’ de Lola Santos Priego disponible en Scribd.

↑ (3) Frase de Moshen Makhmalbaf que dio título a la película. Citada en el artículo de la nota 1.

↑ (4) Crítica ‘Afgana y niña... ¡que Alá te proteja!’ en El País.

2

Sesión posterior al visionado

b. Claves desde la educación para la libertad

01. La odisea de aprender a leer: la educación básica en Afganistán

“Quiero ir a la escuela”



Preguntas para el debate

- Ir a la escuela es el empeño de Bakhtay y la razón de ser de la película. ¿Por qué es tan importante el acceso a la educación de la protagonista?
- ¿Cuáles son los obstáculos que encuentra en el camino a la escuela?
- ¿Qué problemas de la sociedad afgana ves reflejados en las dificultades a las que se encuentra Bakhtay?

Claves para el debate

“¡Dejadme ir a la escuela a aprender historias divertidas!” es el deseo de *Bakhtay* desde el inicio de la película. Que la directora sitúe el núcleo de la trama en la escolarización de *Bakhtay*, es un reflejo de la realidad de la educación en Afganistán. Las dificultades que encuentra la protagonista para llegar a la escuela son las de miles de niñas y niños de este país. Recordemos que en septiembre de 1996 el régimen talibán cerró todas las escuelas para niñas de Kabul. Esta medida afectó a 103.000 niñas y 8.000 profesoras. Las tasas de escolarización cayeron hasta un 6,4%. Tras la caída de los talibanes la educación se convirtió en una prioridad del nuevo gobierno afgano y de la ayuda internacional. La campaña internacional “Vuelta a la Escuela”, impulsada por UNICEF y apoyada por numerosas organizaciones internacionales, consiguió multiplicar casi por siete el número de matriculaciones entre 2000 y 2009.

Sin embargo, los datos aportados por Intermón Oxfam, en su informe de 2011 “Hay mucho en juego. La educación de las niñas en Afganistán”, revelan que queda mucho por hacer. El aumento de la demanda de escolarización es muy superior a la oferta y la calidad educativa actuales. La prioridad de los organismos donantes es la seguridad y la lucha contra la insurgencia, en perjuicio de los servicios sociales básicos. Además, la inseguridad en muchas regiones ha ido en aumento. Por tanto, la educación se ha deteriorado:

casi la mitad de las escuelas no tienen la infraestructura necesaria; la pobreza es el mayor obstáculo para que las niñas accedan a la educación y el número de mujeres profesoras y la oferta educativa son insuficientes.

A estos problemas y carencias, es preciso sumar otros más complejos y básicos. Existen sectores de la población que niegan la igualdad de derechos de las mujeres apoyados en códigos tribales ancestrales e interpretaciones extremistas del islam. En la película vemos reflejada esta realidad cuando Bakhtay llega por fin a la escuela de las niñas: sus propias compañeras le niegan un sitio.

Bakhtay: "Déjame sentarme."

Niña: "Vete, no hay sitio para ti."

Hasta la maestra rechaza a Bakhtay y se indigna cuando las niñas se pintan los labios y la cara:

Maestra: "Vete, tú no perteneces a esta clase. ¿Quién os ha pintado la cara? Limpiaos la cara. Limpiaos la cara todas".

Todavía permanecen en los comportamientos las consecuencias de los años del régimen talibán, en el que las mujeres quedaron alejadas de toda vida social. Recordemos el ilustrativo diálogo que mantiene Abbas, amigo de Bakhtay, con los niños que les retienen y simulan ser talibanes:

Abbas: "La letra D es de "deseo".

Niños: "La letra D es de "Dios"

Abbas: "La letra N es de "nutrición"

Niños: "La letra N es de "no".

El gobierno de Karzai ha reconocido públicamente el derecho a la educación de las mujeres. Pero mientras sucedan hechos como el asesinato de profesores y profesoras por educar a las niñas en Afganistán, los derechos de las niñas y mujeres serán papel mojado.

Finalmente, el informe recomienda un condicionado necesario para garantizar el derecho básico de la educación:

- Incrementar el número de escuelas (su calidad y accesibilidad) y de profesoras, especialmente en zonas rurales.
- Mejorar la seguridad en las escuelas, especialmente en las zonas de conflicto
- Mejorar el seguimiento de las escuelas y la rendición de cuentas, a nivel local y central.
- Buscar soluciones en el ámbito local y hacer partícipes a la familia y comunidades en la toma de decisiones y la implementación.
- Garantizar el derecho a la educación con perspectiva de género en las políticas gubernamentales afganas.
- Fortalecer la formación de adultos, especialmente para madres jóvenes; velar por que el acceso de las niñas a la educación no sea moneda de cambio en los acuerdos políticos con grupos armados de oposición.

02. Guerras de adultos, juegos de niños



Preguntas para el debate

- ¿A qué grupos representan los niños que retienen a Abbas y Bakhtay?
- ¿Cuáles son las amenazas del niño y niña protagonistas en el conflicto armado afgano?

Claves para el debate

“No pienso jugar al juego de apedrear. Esto no es un juego. Están excavando tu tumba”. El diálogo entre *Bakhtay* y los niños que juegan a la guerra revela la situación de vulnerabilidad de la infancia en Afganistán. Según Afghan Rights Monitor (ARM), informe de 2011, dos niños o niñas mueren cada día en Afganistán a causa de la guerra. Tres de cada diez víctimas mortales civiles son menores. De ellos, el 64% murieron en acciones de los grupos insurgentes, un 17% por fuego de las tropas internacionales y un 4% por actos atribuidos a las fuerzas de seguridad afganas.

Las diversas guerras que se entrecruzan en Afganistán son una de las principales amenazas para la supervivencia de los niños y niñas. De los 10 países que poseen la mayor tasa de mortalidad de menores de cinco años, siete padecen un conflicto armado. Según datos de UNICEF, el 90% del total de muertes relacionadas con conflictos armados desde 1990 han sido civiles, y el 80% corresponde a mujeres, niños y niñas. **El uso de armas explosivas** es una de las principales causas de mortalidad infantil en esos países.

En Afganistán, Irak, Sri Lanka, Somalia, Yemen, Israel y los territorios ocupados de Palestina, el uso de armas explosivas tiene consecuencias más trágicas para los menores. Las explosiones y la fragmentación de la munición, producen efectos físicos y psicológicos nefastos. El riesgo de los niños y niñas frente a los efectos de las **minas antipersonales** ha disminuido como resultado del Tratado de Otawa o la Convención sobre la prohibición de minas antipersonales de 1997 y la acción de las organizaciones que luchan activamente en contra de su utilización. Sin embargo, cada año, las minas terrestres matan o mutilan a entre 8.000 y 10.000 menores de edad. La muerte de niños y niñas supone el 50% de las bajas provocadas en tierras afganas por munición sin explotar.

Además, los **conflictos armados reducen** considerablemente el **acceso a los servicios de sanidad y educación**, lo que constituye una vulneración de derechos fundamentales. Sólo en 2010, el conflicto afgano dejó sin escuela a más de 400.000 niños y niñas y 106 centros escolares fueron atacados.

La gran disponibilidad de armas ligeras y de pequeño tamaño ha favorecido el empleo de **niños y niñas como soldados** y se ha elevado el grado de violencia después de terminado el conflicto. La quiebra de la protección social deja a las niñas vulnerables a embarazos no deseados y amenaza a todos los niños y niñas con la separación de sus familias; la orfandad; un mayor riesgo de contraer infecciones transmitidas sexualmente; discapacidad y, a largo plazo, graves consecuencias psicosociales. Los niños y niñas viven en un ambiente hostil, provocado por los múltiples efectos psicológicos, mentales y económicos que el uso de estas armas provoca sobre la sociedad.

El Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas para las cuestiones de la infancia y los conflictos armados, Radhika Coomaraswamy, ha denunciado recientemente la práctica en Afganistán del *bacha-bazi*. Literalmente “juego de niños”, niños de hasta nueve años de edad son vestidos de niñas y obligados a prostituirse. Muchos hombres poderosos, en particular jefes del ejército y la policía, mantienen a estos niños, a menudo con uniformes, como compañeros con fines sexuales. A pesar de ser una costumbre muy arraigada, la sociedad afgana ha alzado su voz contra el *bacha-bazi*. El mismo Coomaraswamy escribe: *“Afganos de a pie, los laicos con los que he hablado, la sociedad civil, incluso los talibanes, se oponen a esta práctica. Los líderes religiosos son los que personalmente lo han planteado”*⁽¹⁾

Organismos internacionales también han denunciado a grupos insurgentes -los Talibanes, la red Haqqani y el Partido Islámico- por utilizar niños para esconder bombas y, en algunos casos, actuar como terroristas suicidas.⁽²⁾

La Coalición para Detener el Uso de Niños Soldados⁽³⁾ afirma que todas las partes beligerantes han utilizado a niños y adolescentes afganos en los últimos 20 años de guerra civil. En su informe de 2008 destacan que:

- Los procedimientos inadecuados de verificación para determinar la edad de los nuevos reclutas han llevado a que probablemente hubiera soldados menores de edad integrados en las fuerzas de seguridad.
- Se ha recurrido a menores de 18 años como combatientes y en otras tareas en el frente. Los grupos armados también han utilizado a menores en una serie de tareas de apoyo que van desde cocinar y hacer de porteadores hasta llevar mensajes o actuar como vigías o espías.
- Grupos extremistas han utilizado menores para realizar ataques suicidas.
- Durante 2008, la Coalición internacional ha continuado las iniciativas para liberar a menores que se encontraban en fuerzas combatientes y apoyar su reintegración.

En 2011 se espera que Afganistán firme un acuerdo formal con Naciones Unidas para acabar con el reclutamiento de niños en sus fuerzas de policía y prohibir la práctica de utilizar a niñas como esclavas sexuales por los jefes militares.

03. Morir para ser libre: resistencia y reconstrucción de las mujeres afganas por su libertad



Preguntas para el debate

- ¿Qué limitaciones sufre Bakhtay por el hecho de ser niña?
- ¿Qué actitud mantiene ante ellas?
- ¿Cuáles son las diferencias fundamentales entre la actitud de Bakhtay y las niñas retenidas por el grupo de niños?
- ¿Crees que en Bakhtay están reflejadas otras mujeres afganas? ¿Qué características de Bakhtay representan la vida de otras mujeres afganas en la actualidad?

Claves para el debate

Bakhtay: “¿Por qué te han detenido?”

Niña: “Por mis ojos”

Bakhtay: “¿Qué les pasa a tus ojos?”

Niña: “Los niños dicen que tengo ojos de lobo”

Bakhtay: “¿Qué significa eso?”

Niña: “Significa que son bonitos”

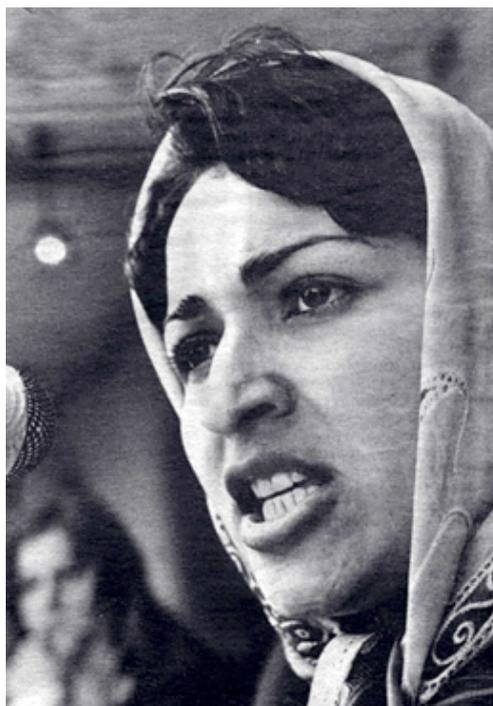
Nuestra protagonista es perseguida, como tantas mujeres en Afganistán. Pero su voluntad representa un camino que emprender para **lograr conocimiento y autonomía** en un país injusto y violento. Bakhtay ejerce de **símbolo del esfuerzo de muchas afganas** que ignoramos. Frente a las humillaciones que reciben, muchas **reivindican su activismo en la sociedad** y su determinación de construir un país pacificado, libre, igualitario y con derechos también para las mujeres. **Son visibles, valientes y enérgicas** en el asociacionismo, la política, el campo, el arte, la comunicación. Las nombramos y abrimos una puerta para encontrarnos con ellas.



Mujeres afganas estudian en uno de los cursos apoyados por Naciones Unidas. Por United Nations Photo.

Ellas están dispuestas a defender los derechos que se les negaron durante el régimen talibán. Con el nuevo Estado, a partir de octubre de 2001, las mujeres pueden trabajar, acceder a la educación y participar en la vida pública y en las instituciones políticas. No obstante, todavía siguen marginadas y sufren un sinnúmero de vejaciones.

Para los pastunes, la mujer (*zan*) es propiedad del marido, que prácticamente la ha comprado en su boda y la abandona, encerrada en casa, a un destino de olvido y maltrato. Sin embargo, como recoge en “El suicidio y el canto” el poeta Sayd Bahodin Majruh, las mujeres campesinas recitan y cantan *landays* (breves), voces de lamento y a la vez **deseo de amor y de liberación de los hombres**. También en el campo, ellas se convierten en agentes económicos en sus familias, un camino para **superar su función social de marginación**: se integran en proyectos de producción rural y consumo para mejorar la alimentación, como propone la ONG Afghanaid en el nordeste, la provincia de Badajshan.



Meena Keshwar Kamal, fundadora de la Asociación Revolucionaria de las Mujeres de Afganistán (RAWA). De Wikipedia

El artículo 22 la Constitución de 2004 reconoce la igualdad entre hombres y mujeres. El gobierno afgano también ha suscrito el acuerdo de abolición de toda forma de discriminación en relación con las mujeres (CEDAW) de la ONU. Los derechos de las mujeres se mencionan en un Plan Nacional de Acción. Se creó el Ministerio de Asuntos de la Mujer, dirigido por la señora Sarobi. Incluso una mujer es general del ejército afgano: Khatool Mohammadzai, de 45 años, antigua paracaidista. Una cuota del 30% permite que haya 68 **mujeres diputadas**, desde las elecciones de septiembre de 2010, si bien sólo se presentaron 400 candidatas, un 16 % del total. Una de ellas es Rubina Jalali, ex atleta que corrió los 100 metros tapada con el pañuelo en las Olimpiadas. Durante la campaña, algunas fueron agredidas y otras amenazadas, como Shukira Barakzai y Shinkai Karokhail. La joven diputada Malalai Joya fue expulsada del parlamento en 2007 porque acusó a muchos miembros de la Cámara de narcotraficantes y criminales. Distinguida con varios premios internacionales por su reclamación de los derechos humanos y de las mujeres, ha sufrido varios intentos de asesinato. **Su voz se escucha** en numerosos foros mundiales.

Ha colaborado con la ONG local HAWCA, dedicada a ofrecer ayuda y acogida a las mujeres víctimas de malos tratos.

Los avances institucionales son ciertos, pero se quedan en palabras huecas por dejadez política, falta de convencimiento y presión religiosa y tribal. De ahí que los grupos de **mujeres reivindiquen que las nuevas leyes tengan efecto. Exigen planes educativos** para eliminar la violencia contra las mujeres en las tradiciones tribales y en los comportamientos familiares y sociales.

No obstante, la Asociación Revolucionaria de Mujeres (RAWA) va más lejos. Censura la corrupción del gobierno y de las elites políticas. Rechazan a los talibanes, a los jefes tribales y a las tropas extranjeras. RAWA, de ideas socialistas y laicas, realiza desde 1977 una tarea educativa y de acción social en escuelas semi-clandestinas y centros de salud para mujeres. Su líder Meena Keshwar Kamal fundó la revista Payam-e Zan (Mensaje de las mujeres) y las escuelas Watan. En junio de 1987 fue asesinada por agentes del KGB y extremistas religiosos. RAWA postula que los derechos se deben defender con una intensa actuación política.

En favor de la paz

Bakhtay: “No me gusta jugar a la guerra”

Niño: “¡Eres una terrorista! No podrás irte si no te mueres. ¡Vamos, muere!”

Bakhtay: “No me gusta jugar a la guerra”

Niño: “¡Bakhtay, muérete, si no, no serás libre!”

Muchas mujeres de las diferentes etnias exigen **justicia y reparación para las víctimas de las diversas guerras en Afganistán**. La Foundation of Solidarity for Justice, coordinada por la investigadora Horia Mosadiq postula que los criminales de guerra no gocen de impunidad y sean juzgados por los tribunales.

La activista Fatana Ishaq Gailani, subraya que sus **derechos pueden retroceder** si se aceptan reformas constitucionales más conservadoras **a cambio de la paz con los extremistas**. De hecho, critica que en el Alto Consejo para la Paz se sientan 68 personas, varias de ellas antiguos talibanes y señores de la guerra tribales, pero solo nueve mujeres.

El logro de la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres mediante la **capacitación de las mujeres y la extensión de valores de convivencia y paz** es el objetivo de la red de asociaciones de mujeres Afghan Women’s Network (AWN) que reúne a 65 asociaciones y a 3.000 mujeres en Afganistán y Pakistán. Durante las elecciones lanzó la “campaña de los cinco millones” para que un número igual de afganas acudiera a votar. Asimismo, la Afgani Women Skills Development Centre (AWSDC) intenta **promover la paz, la rehabilitación y el desarrollo en favor de las mujeres y la infancia afgana**. Desde 2003 dirige la primera **casa de acogida para mujeres**.



La activista feminista Fatana Ishaq Gailani.

Mujeres creadoras

Bakhtay: "Tú eres muy pequeña. ¿Por qué te han detenido?"

Niña: "Por el pintalabios"

Bakhtay: "¿Te gusta el pintalabios?"

Niña: "Sí"

Bakhtay: "Te voy a pintar los labios y las mejillas. Te voy a poner guapa. Ahora estás guapa".

El Bagh-e Zenana (Jardín de las mujeres, creado a comienzos del siglo XX por el rey Habibullah para sus esposas) permanece abierto para que las mujeres puedan pasear, hablar, comer, jugar...solas o en compañía de sus amigas. Pero la presencia de las mujeres desborda los recintos cerrados. Cerca de medio millar activistas de los derechos humanos y de las mujeres, jóvenes estudiantes, parlamentarias y mujeres independientes recorrieron las calles de la capital afgana el 15 de abril de 2009 contra la Ley del Estatuto Personal chíf.

Asimismo, el teatro y el cine **son medios artísticos en los que se expresan las mujeres afganas.**

Realizadoras, actrices y organizaciones de mujeres, en el exilio o en el interior muestran una mirada crítica y constructiva sobre la sociedad afgana. Yagana dinamiza Qanoon Guzari, un proyecto de teatro impulsado por la Organización Afgana para los Derechos Humanos y la Democracia (AHRDO) para aliviar traumas psicológicos. Ellas representan pequeñas obras sobre el **matrimonio forzoso, la violencia doméstica, el paro, el divorcio** y costumbres como el *baad* (entregar niñas para solventar disputas).

Farida Anwari, Parwin Pazjok figuran entre las primeras cineastas antes de los talibanes. Luego, en condiciones de trabajo difíciles, cabe nombrar a Shakiba Adi y Halima Hosseini, Roya Sadat (*Se noqta*, 2004), Alka Sadat (*Aklam Minamad*, *Una vida a mitad de valor*, 2008) y Diana Saqeb (*25 darsad, 25 por ciento*, 2007).

Las mujeres son **muy activas en los medios de comunicación.** Que la sociedad reconozca su valor es uno de los principales desafíos de Afganistán. Las restricciones familiares, sociales y la inseguridad son obstáculos impresionantes. La libre opinión ha costado vidas: la de Zakia Zaki, directora de la radio "La voz de la paz", en junio de 2007. No obstante, el impulso de las mujeres periodistas es imparable: se han creado una decena de emisoras de radio, sobre todo en el centro del país, en Bamiyan y Herat.

Humaira Habib, directora de la emisora Radio Shar en Herat, cuenta que en Afganistán trabajan 300 mujeres periodistas, una cifra todavía mínima, pero representativa de la **voluntad de libertad de expresión.**

Dear Zari (Querida Zari) es Zarghuna Kargar. Entre 2005 y 2010 presentó y produjo el programa del



Mujeres afganas lloran la muerte de la periodista Zakia Zaki.

servicio mundial de la BBC 'Afghan Woman's Hour' (La Hora de la Mujer Afgana). **Refugio de muchas mujeres afganas y mediante historias de vida**, se trataron temas como la venta o el intercambio de niñas esposas; la violación; el honor; la virginidad; la violencia y las presiones a las que son sometidas muchas mujeres para tener un hijo varón. Un dato igualmente revelador: en febrero de 2011 se cumplieron 100 números del mensual femenino Roz, creado en 2002 con el apoyo de 'Afghanistan Libre' y la revista francesa 'Elle'. Fawzia Fakrim, fundadora del Centro de Mujeres Periodistas de Herat, recuerda que es imprescindible darles voz en las conferencias internacionales para **contar la verdad sobre Afganistán**.

↑ (1) Fuente: Coalición para Detener el Uso de los Niños Soldado.

↑ (2) Fuente: artículo "Afganistán: una infancia entre la guerra y el hambre" por Nadeem Iqbal, publicado en Tierramérica.

↑ (3) Fuente: Coalición para detener el uso de niños soldado.

01. Bibliografía escogida

Ensayo

- AA.VV. *Anillos como esposas. Afganistán y matrimonio*. Coleutivu Milenta Muyeres y Moces, 2009.
- Ali, Tariq. *Pakistán en el punto de mira de EEUU. El duelo*. Alianza, 2009.
- Caro, Sergio y Beriain, David. *Afganistán en pie de guerra. Exposición de fotografía*. IPES Elkarte, 2010.
- Cooley, John, K. *Guerras profanas. Afganistán, EEUU y el terrorismo internacional*. Siglo XXI, 2002.
- Crile, Georges. *La guerra de Charlie Wilson*. Almuzara, 2008.
- De Planhol, Xavier. *Las naciones del profeta. Manual de geografía política musulmana; págs 671 a 770*. Bellaterra, 1998.
- Griffin, Michael. *El movimiento talibán en Afganistán, cosecha de tempestades*. La Catarata, 2001.
- Herold, Marc W. *Afganistán como un espacio vacío. El perfecto estado colonial del siglo XXI*. Foca, 2007.
- Meyer, Karl y Brysac, Shareen. *Torneo de sombras: el Gran Juego y la pugna por la hegemonía en Asia Central*. RBA, 2008.
- Pampliega, Antonio. *La vida más allá de la batalla*. Plataforma, 2010.
- Pressfield, Steven. *La campaña afgana*. Militar, 2008.
- Raich, Jordi. *Afganistán también existe*. RBA, 2002.
- Rashid, Ahmed. *Los talibán. El islam, el petróleo y el nuevo "Gran Juego" en Asia Central*. Península, 2001.
- *Yihad: el auge del islamismo en Asia Central*. Quinteto, 2003.
- *Descenso al caos. Estados Unidos y el fracaso de la construcción nacional en Pakistán, Afganistán y Asia Central*. Península, 2009.
- Schäfer, Sandra (Coord.) *Spliced Histories. 64 años de cine afgano*. Asociación de Amigos del Cine Experimental de Madrid, 2010.
- Tortajada, Ana. *El grito silenciado*. Debolsillo, 2003.
- Vanguardia, La. *Afganistán ¿el Iraq de Obama?*. Dossier, nº 31, Abril/Junio, 2009.

Relatos y ficción

- Briongos, Ana. *Un invierno en Kandahar*. Laertes, 2000.
- Byron, Robert. *Viaje a Oxiana*. Península, 2001.
- Hosseini, Khaled. *Cometas en el cielo*. Salamandra, 2003.
- Hosseini, Khaled. *Mil soles espléndidos*. Salamandra, 2007.
- Jagielski, Wojcieh. *Una oración por la lluvia. Historias de Afganistán*. Debate, 2008.
- Khadra, Yasmina. *Las golondrinas de Kabul*. Alianza, 2003.
- Majruh, Sayd Bahaudin. *El viajero de medianoche*. Sufí, 2001.
- Newry, Eric. *Una vuelta por el Hindu Kush*. Laertes, 1997.
- Rahimi, Atiq. *Tierra y cenizas*. Lengua de trapo, 2001.
- Seierstad, Asne. *El librero de Kabul*. Maeva, 2005.
- Tortajada, Ana. *Nahid, mi hermana afgana*. Montena, 2001.

02. Webgrafía

- Casa Asia
- Asia Red. Economía, política y cultura de Asia
- Ana Briongos, escritora y viajera
- Centre d'Estudis per a la Pau JMDelàs
- Centro de Estudios y Documentación Internacionales de Barcelona
- FRIDE. A European Think Thank for a Global Action (en castellano)
- Foreign Policy (en castellano)
- Instituto de Estudios y de Acción Humanitaria
- Real Instituto Elcano
- Weblslam. Comunidad virtual
- Observatori des Conflictes i Drets Humans

Organizaciones de Derechos Humanos sobre Afganistán

- Asociación por los derechos humanos en Afganistán - ASDHA
- Afghan Rights Monitor

Organizaciones de mujeres en Afganistán

- Afghan Women Council (AWC)
- Afghan Women's Network (AWN)

- Afghan Women Ressource Centre (AWAC)
- Afghan Women Skill Development Center (AWSDC)
- Revolutionary Association of the Women of Afghanistan (RAWA)
- Associació per els Drets Humans al' Afganistan (ASDHA)- apartado Dona

Materiales especializados

- AA.VV. *Debate sobre Afganistán: ¿hay una solución política?* FRIDE.
- AA.VV. *Cines de Afganistán. Relatos de género y sociedad.* Working image y Mazefilms
- Bernabé, Mónica, periodista.

Blog 'En el Valle de la Muerte' de El Mundo
Entrevista a Mónica Bernabé en Canal Solidario
- Coconi, Luciana. *Afganistán. Ante la encrucijada de la reconstrucción.* Observatori des Conflictes i Drets Humans.
- Coleutivu Milenta Moces y Muyeres-Feminismo Asturias-Asturias.
- Intermón Oxfam (Informe): *El coste de la guerra. Experiencias afganas del conflicto 1978-2009.*
- Intermón Oxfam. Hay mucho en juego. La educación de las niñas en Afganistán. Oxfam, 2011.
- Intermón Oxfam (Matt Waldman). *La construcción de la paz a través de comunidades locales. Propuesta para una estrategia nacional.* Febrero 2008.
- IPES Elkartea. *Afganistán/Pakistán ¿aliados o amenazas?* Boletín electrónico. Octubre de 2010.
- IPES Elkartea. *La campaña de Afganistán.* Boletín electrónico, octubre de 2009.
- Matthews, Robert y Ni Eigearthaigh, Fionula. *La crisis de Afganistán: dimensiones regionales e internacionales.* FRIDE.
- Pozo Marín, Alejandro. *Afganistán 2001-2008. 10 razones para cuestionar (y repensar la intervención extranjera. Alianza de barbaries.* Centre d'Estudis per a la Pau JMDelàs, 2008.
- Rubin, Barnet R. *Afganistán: la crisis olvidada.* Observatorio de conflictos. Nº 5. Fundación Hogar del Empleado. Centro de Investigación para la Paz. Madrid, 1996.
- Rey Barrera, María Juliana y Silva Jaramil, Santiago. *El futuro de las mujeres en Afganistán ¿Cómo proteger sus derechos ante el final de la intervención aliada?* Eafit. Jour of International Law. Colombia.
- Suhrke, Astri. *La democratización de un Estado dependiente: el caso de Afganistán.* FRIDE, Chr. Michelsen Institute.
- Zakhhiwal, Omar y Murphy, Jane. *El papel del desarrollo rural en la consolidación de la paz.* FUHEM. Centro de Investigación para la Paz. Madrid, 2006.
- Observatori de Conflictes i Drets Humans. *Afganistán: Mujeres contra la impunidad.*

03. Videografía

- “¿Qué se juega la comunidad internacional en Afganistán?” Entrevista a Jesús Núñez Villaverde. De la charla *Afganistán, un futuro incierto*. Jornadas La campaña de Afganistán. IPES Elkartea Navarra. 2009.
- “¿Qué conflictos se suman en Afganistán?” Entrevista a David Beriain. Proyección y coloquio sobre el documental ‘Españoles en la ratonera’. Jornadas La campaña de Afganistán. IPES Elkartea Navarra. 2009.
- “Alternativas al conflicto de Afganistán”. Entrevista a Alejandro Pozo. De la charla *Afganistán. Críticas y alternativas a la intervención militar*. Jornadas La campaña de Afganistán. IPES Elkartea Navarra. 2009.
- “La problemática de Pakistán”. Entrevista a Eva Borreguero. De la charla *Pakistán: El vecino incómodo*. Jornadas Afganistán/Pakistán ¿Aliados o amenazas? IPES Elkartea Navarra, octubre de 2010.

04. Filmografía básica

- *A las cinco de la tarde (Panj é asr)*. Samira Makhmalbaf, Irán – Francia, 2003.
- *Amor y guerra en Kabul (Mein Herz sieht die Welt schwarz - Eine Liebe in Kabul)*. Helga Reidemeister, Alemania, 2009.
- *Cometas en el cielo (The Kite Runner)*. Marc Forster, EE.UU. – China, 2007.
- *El alfabeto afgano (Alefbay-e afghan)*. Mohsen Makhmalbaf, Irán, 2002.
- *Hermanos (Brødre)*. Susanne Bier, Dinamarca – Reino Unido – Suecia – Noruega, 2004.
- *Kandahar (Kandagar)*. Andrei Kavun, Rusia, 2010.
- *Kandahar (Safar e Ghandehar)*. Mohsen Makhmalbaf, Irán – Francia, 2001.
- *La 9ª compañía (9 rota)*. Fyodor Bondarchuk, Finlandia – Rusia – Ucrania, 2005.
- *La manzana (Sib)*. Samira Makhmalbaf, Irán – Francia, 1998.
- *La pizarra (Takhté siah)*. Samira Makhmalbaf, Irán – Italia – Japón, 2000.
- *Las tortugas también vuelan (Lakposhtha parvaz mikonand)*. Bahman Ghobadi, Irán – Francia – Iraq, 2004.
- *Osama*. Siddiq Barma. Afganistán – Japón – Irlanda, 2006.

Existe una muestra itinerante de cortometrajes (v.o.s.e.) en el programa Cines de Afganistán. Relatos de género y sociedad, varios de ellos realizados por directoras afganas.

05. Materiales didácticos

- Aisa, Javier. *¿Qué pasa en el mundo? AF-PAK: El arco de la crisis*. IPES Elkartea. 2010.
- Álvarez Sanyer, Estefanía. *Buda explotó por vergüenza. Guía didáctica*. Associació CineBaix.
- CEP La Laguna. *La pizarra. Guía didáctica*. Canarias.
- Coalición española para acabar con la utilización de niños y niñas soldado. *Niños y niñas soldado. Guía didáctica para educadores y educadoras*. 2006.
- Martínez – Salanova, Enrique. *Buda explotó por vergüenza. El derecho de las niñas a la educación*.
- Misioneros Redentoristas. *Buda explotó por vergüenza. Guía didáctica*. Madrid.
- Santos, Lola. *Buda explotó por vergüenza. Guía didáctica*.